



UvA-DARE (Digital Academic Repository)

Onderwijs ontmoet onderzoek

De kloof tussen onderwijs en onderzoek

Andringa, S.; van Beuningen, C.

Publication date

2019

Document Version

Final published version

Published in

Vakwerk

[Link to publication](#)

Citation for published version (APA):

Andringa, S., & van Beuningen, C. (2019). Onderwijs ontmoet onderzoek: De kloof tussen onderwijs en onderzoek. *Vakwerk*, 13, 57-71.

General rights

It is not permitted to download or to forward/distribute the text or part of it without the consent of the author(s) and/or copyright holder(s), other than for strictly personal, individual use, unless the work is under an open content license (like Creative Commons).

Disclaimer/Complaints regulations

If you believe that digital publication of certain material infringes any of your rights or (privacy) interests, please let the Library know, stating your reasons. In case of a legitimate complaint, the Library will make the material inaccessible and/or remove it from the website. Please Ask the Library: <https://uba.uva.nl/en/contact>, or a letter to: Library of the University of Amsterdam, Secretariat, Singel 425, 1012 WP Amsterdam, The Netherlands. You will be contacted as soon as possible.

ONDERWIJS ONTMOET ONDERZOEK

SIBLE ANDRINGA¹ & CATHERINE VAN BEUNINGEN²

¹Universiteit van Amsterdam

²Hogeschool Utrecht; Hogeschool van Amsterdam

De kloof tussen onderwijs en onderzoek

Een competent NT2-docent houdt ontwikkelingen in zijn/haar vakgebied bij: professionaliseren is een must. Wanneer onderwijsprofessionals kennismaken van inzichten uit onderzoek over wat werkt (en wat niet), kunnen zij hun onderwijs 'evidence-informed' vormgeven en vernieuwen. Dat vereist natuurlijk wel dat docenten weten wat werkt en daarvoor is toegang tot wetenschappelijke kennis nodig. Internationaal onderzoek laat echter zien dat het professionals in de onderwijspraktijk vaak schort aan tijd en middelen om kennis te nemen van de nieuwste wetenschappelijke inzichten. Een gevolg daarvan zou kunnen zijn dat het onderwijs te weinig vernieuwt en/of dat vernieuwingen die wel plaatsvinden niet evidence-informed zijn. De onderwijsinspectie concludeerde recent dat het lerend vermogen van het onderwijs inderdaad relatief klein is in vergelijking met andere disciplines, en dat onderwijsvernieuwing te weinig systematisch plaatsvindt en onvoldoende duurzaam is (Inspectie van het onderwijs, 2019). Daar zijn ongetwijfeld vele redenen voor, maar één ervan is dat de afstand tussen onderwijs en onderzoek vrij groot is. Er vindt nog weinig kennisdeling plaats tussen wetenschap en de onderwijspraktijk in vergelijking met sommige andere disciplines.

Niet iedereen vindt deze kloof tussen onderwijs en onderzoek problematisch. Sommige wetenschappers vinden dat onderzoek weinig zinvols te bieden heeft aan de onderwijspraktijk (Medgyes, 2017). Bijvoorbeeld omdat wetenschappelijk onderzoek voornamelijk begaan zou zijn met theoretische vraagstukken en onderzoek vaak plaatsvindt in sterk gecontroleerde contexten. Bovendien kennen wetenschappers de onderwijspraktijk onvoldoende en hun onderzoek verliest daardoor juist aan zeggingskracht voor de praktijk. Het houdt zich bijvoorbeeld bezig met vragen als: Hoe verandert het taalgebruik met leeftijd? Welke rol speelt de moedertaal bij de verwerving van een tweede taal? Bestaat er zoiets

als taalaanleg, en wat is dat dan? Het antwoord op dat soort vragen is weliswaar interessant, maar leidt vaak niet onmiddellijk tot aanbevelingen voor de praktijk. De wetenschap heeft volgens sceptici als Medgyes (2017) kortom te weinig oog voor de behoeften van de praktijk en onderwijsprofessionals zouden daarom vooral moeten varen op hun eigen ervaring. Om aan relevantie te winnen, zou onderzoek moeten vertrekken vanuit de concrete vragen en problemen van de onderwijspraktijk en moeten worden geïnitieerd en uitgevoerd door docenten zelf.

Wij delen de mening dat wetenschap dichtbij de maatschappij zou moeten staan en antwoorden moet proberen te vinden op vragen die leven in de maatschappij. Criticasters hebben best gelijk dat dat soms te weinig het geval is. Als wetenschappers de onderwijspraktijk beter zouden kennen, dan zou dat ze mogelijk inspireren tot het stellen van andere vragen en daardoor leiden tot onderzoek dat relevanter is voor de onderwijspraktijk. Tegelijkertijd is een beeld van de wetenschap als een bedrijf dat kant-en-klaar toepasbare oplossingen en producten voor het werkveld produceert niet realistisch. Dat betekent echter niet dat wetenschappelijke inzichten irrelevant zijn; onderzoek naar vragen die meer fundamenteel van aard zijn (i.p.v. ingegeven door de praktijk) leidt tot begrip van hoe taalgebruik en taalverwerving werken, en die inzichten zijn ook waardevol voor de onderwijspraktijk. Zo weten we nu bijvoorbeeld dat woorden makkelijker geleerd worden als er bewust aandacht op ze wordt gevestigd; of dat interactie de taalverwerving bevordert, omdat het momenten van aandacht voor de vorm van de taal genereert in een verder betekenisvolle context. Dat soort inzichten laat zich niet onmiddellijk vertalen in didactiek, maar het is wel belangrijk om dat soort inzichten te ontwikkelen. Die kunnen en zouden dan op hun beurt het meer praktijkgerichte en vraag-gestuurde onderzoek moeten inspireren. Op die manier ontstaat er een cyclus die voert van meer fundamenteel georiënteerd onderzoek naar praktijkgericht onderzoek.

Maar fundamenteel wetenschappelijke inzichten kunnen behalve praktijkgericht onderzoek ook de onderwijspraktijk zelf voeden en inspireren, en docenten helpen te bewegen richting evidence-informed handelen. Paran (2017) wijst bijvoorbeeld op het feit dat onze eigen ervaringen en waarnemingen niet altijd betrouwbaar zijn (de aarde is niet plat), en wetenschap helpt ons om te reflecteren op wat we denken zeker te weten. Kennisnemen van onderzoek kan docenten bijvoorbeeld helpen bij/om:

- Het vinden van theoretische/empirische verantwoording van hun handelen;

- Het vinden van nieuwe ideeën om uit te proberen/mee te experimenteren;
- Het zich realiseren of impliciete overtuigingen en/of intuïties wel of niet kloppen;
- Taal te ontwikkelen om over de eigen praktijk en het eigen vak te spreken;
- Betere mogelijkheden en een sterkere positie te bieden in beleidsvorming en onderhandelingen met management.

Om onderzoek te kunnen betrekken in hun professionalisering, moeten docenten echter wel kennis kunnen nemen van wetenschappelijke inzichten. Internationaal onderzoek laat keer op keer zien dat hier een probleem schuilt (Marsden & Kasprovicz, 2017). Docenten hebben de tijd en de middelen niet om het werk van wetenschappers te volgen. Bovendien is dat werk veelal ontoegankelijk: ze kunnen er niet bij (zonder er een flink bedrag per artikel voor te betalen) en het is gegoten in moeilijk leesbaar onderzoeksjargon. En als klap op de vuurpijl blijkt dat wetenschappelijk onderzoek weinig aanwezig is in de vakbladen voor docenten.

In deze bijdrage presenteren we de uitkomsten van een onderzoek naar de kloof tussen de (toegepaste) taalwetenschap en de NT2-onderwijspraktijk en een initiatief dat de afstand tussen onderzoek en praktijk kleiner wil maken. We besluiten met een aantal concrete werkvormen waarmee docenten zelf wetenschappelijke inzichten kunnen betrekken in reflectie op en besluitvorming over hun handelen.

Wat we onderzocht hebben

Om te verkennen in hoeverre er in het Nederlandse tweede- en vreemdetalenonderwijs sprake is van een kloof tussen onderzoek en praktijk, hebben we een digitale vragenlijst verspreid onder onderwijsprofessionals (docenten, docenten-in-opleiding, beleidsmakers). Via deze vragenlijst wilden we onder andere te weten komen 1) hoe vaak en op welke manieren onderwijsprofessionals in aanraking komen met onderzoek; 2) welke factoren hen belemmeren (vaker) met onderzoek in aanraking te komen; 3) in hoeverre en waarom zij het belangrijk/relevant vinden kennis te nemen van onderzoek; en 4) hoe onderzoek naar hun mening toegankelijker gemaakt zou kunnen worden.

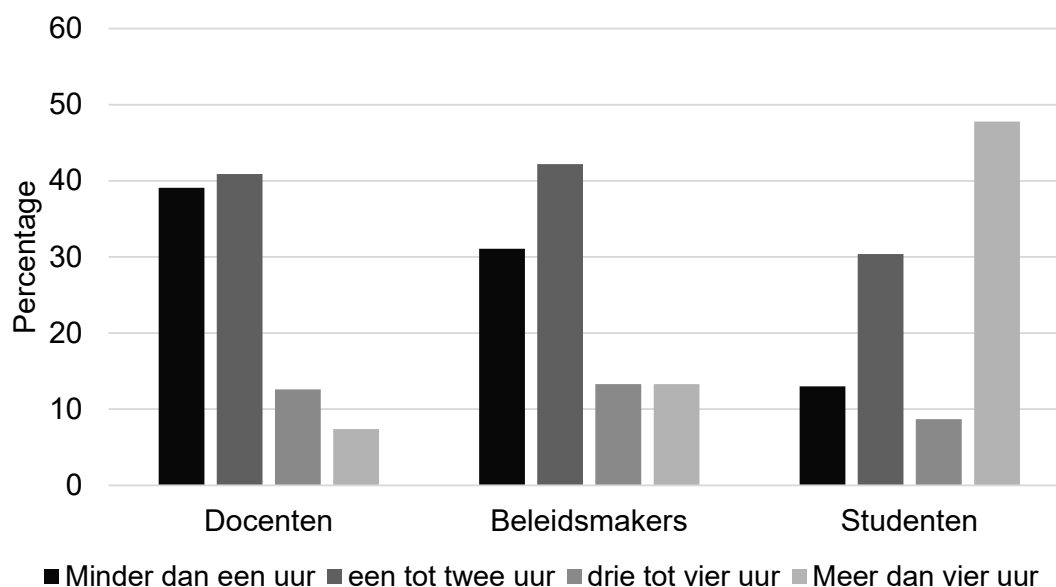
In totaal werd de enquête door 510 onderwijsprofessionals volledig ingevuld. Daarvan waren er 298 werkzaam in het NT2-veld en 212 respondenten in het vreemdetalenonderwijs. In dit artikel presenteren we alleen de antwoorden van de 298 NT2-professionals. Zij waren verder

onder te verdelen in een groep van 23 docenten-in-opleiding (studenten), 230 docenten, en 45 respondenten die werkten als coördinator, adviseur, trainer of beleidsmaker (in de rest van de tekst verwijzen we naar deze groep als de 'beleidsmakers'), vaak overigens in combinatie met het docentschap. Het overgrote deel (80%) werkte bij een zelfstandige taalaanbieder of in de volwasseneneducatie, vaak op een ROC of MBO. Daarnaast werkte 10% in het primair of voortgezet onderwijs, en 10% binnen een instelling voor hoger onderwijs. Ook was de overgrote meerderheid in het bezit van een officiële bevoegdheid voor de sector waarin men werkzaam was (89%).

Wat we vonden

Een belangrijke vraag in de peiling betrof het contact met onderzoek. We vroegen docenten hoeveel tijd ze per maand besteden aan het lezen van onderzoeksartikelen, waarbij men kon kiezen tussen 'minder dan een uur', 'een tot twee uur', 'drie tot vier uur' of 'meer dan vier uur'. In Figuur 1 is te zien dat docenten en beleidsmakers vooral kozen voor 'minder dan een uur' of 'een tot twee uur'. 80% van alle antwoorden gegeven door docenten viel in deze categorieën, waarbij 39% minder dan een uur per maand besteedde aan het lezen van artikelen. Beleidsmakers kozen in 73% van de gevallen voor deze categorieën, waarbij zij wel iets vaker voor 'een tot twee uur' kozen ten opzichte van 'minder dan een uur'. Studenten besteden begrijpelijkerwijs de meeste tijd aan het lezen van artikelen: 48 procent zelfs meer dan 4 uur per maand.

Figuur 1: Het aantal uur per maand dat besteed wordt aan het lezen van artikelen, per groep



We waren ook nieuwsgierig naar bronnen: Waar neemt men kennis van wetenschappelijk onderzoek? Uit de antwoorden bleek dat vaktijdschriften een belangrijke bron zijn voor toegang tot onderzoek: 85% van de respondenten gaf aan wel eens te lezen over onderzoek via vaktijdschriften. Het gaat dan met name om *Les* en *Levende Talen Magazine*. 26% gaf aan ook wel eens onderzoek te lezen in wetenschappelijke tijdschriften, en dat percentage lag gelijk voor docenten, beleidsmakers en studenten. Verder zei 60% van de respondenten via congressen in aanraking te komen met onderzoek. Wetenschappelijke congressen werden hier nagenoeg niet genoemd. De Les-congressen en de bijeenkomsten van de BVNT2 werden het meest bezocht. Hier waren er wel verschillen tussen de groepen; 80% van de beleidsmakers neemt kennis van onderzoek via congressen. Voor docenten en studenten lagen de percentages lager, op respectievelijk 57% en 48%. Ten slotte las 72% in kranten en tijdschriften over onderzoek;

We hebben ook gevraagd welke factoren respondenten ervan weerhielden om met onderzoek bezig te zijn. We hebben tien factoren voorgelegd en respondenten gevraagd om op een schaal van nul ('weerhoudt me niet') tot honderd ('weerhoudt me zeer') uit te drukken in hoeverre de genoemde factor als een hindernis werd ervaren (Tabel 1). Het is duidelijk en weinig verrassend dat tijdgebrek veruit de grootste belemmering vormde. Ook een gebrek aan middelen en mogelijkheden speelt een rol; zo vragen wetenschappelijke tijdschriften vaak een flink bedrag per artikel. Daarna volgen de ontoegankelijkheid van het taalgebruik in wetenschappelijke teksten en de vindbaarheid van onderzoek. Positief is dat een gebrek aan behoefte, gebrek aan ervaren relevantie van onderzoek en gebrek aan vertrouwen in onderzoek door de meeste ondervraagden relatief laag werden ingeschaald. Dit suggereert dat de afstand tussen onderzoek en praktijk maar in beperkte mate door deze factoren wordt veroorzaakt.

Tabel 1: Mogelijk belemmerende factoren voor interactie met onderzoek en het gewicht dat daaraan werd gegeven

Mogelijk belemmerende factor	Gewicht
Gebrek aan tijd	70
Gebrek aan mogelijkheden/geld om conferenties te bezoeken	47
Gebrek aan mogelijkheden/geld om zelf onderzoek uit te voeren	43

Ontoegankelijk taalgebruik van wetenschappelijke onderzoeksrapportages	40
Gebrek aan kennis over waar ik onderzoek kan vinden	33
Gebrek aan inzicht in wat onderzoek is en wat het op kan leveren	26
Gebrek aan behoefte. Ik vaar liever op mijn eigen ervaring	24
Onderzoek is niet relevant voor mijn dagelijkse bezigheden	22
Gebrek aan vertrouwen in onderzoek	19
Gebrek aan autoriteit om mijn eigen les of cursus in te richten	17

De respondenten lijken juist wel degelijk de waarde te zien van wetenschappelijk onderzoek. We hebben ze namelijk ook gevraagd welke factoren ervaren worden als het meest bepalend voor het handelen van de docent. Uit de antwoorden (zie Tabel 2) bleek dat eigen meningen en ervaringen en de gebruikte lesmethode het sterkst bepalen wat er in de klas gebeurt en ook het management drukt een behoorlijke stempel. Respondenten moesten ook aangeven welke factoren naar hun mening het meest bepalend zouden moeten zijn. Ervaring en de lesmethode bleven hoog scoren, maar zijn ingehaald door wetenschappelijke inzichten. Respondenten ervaren kennelijk dat de rol van wetenschappelijke inzichten klein is, en vinden dat die groter zou moeten zijn.

Tabel 2: Factoren die het handelen van docenten bepalen en het gewicht dat daaraan werd gegeven

Stelling	Ervaren gewicht	Gewenst gewicht
Het handelen van docenten wordt bepaald door hun meningen en ervaringen.	75	65
Het handelen van docenten wordt bepaald door de gebruikte lesmethode.	71	52
Het handelen van docenten wordt bepaald door het management van de school/instelling.	62	43
Het handelen van docenten wordt bepaald door de toetsen die worden afgenomen.	56	44
Het handelen van docenten wordt bepaald door de meningen van leerlingen/cursisten.	45	50
Het handelen van docenten wordt bepaald door wetenschappelijke inzichten.	39	70

We waren ook geïnteresseerd in de ideeën van de deelnemers over hoe onderzoek toegankelijker gemaakt zou kunnen worden. We stelden deelnemers een open vraag. Tabel 3 is een samenvatting van de in totaal 220 spontaan gegeven suggesties. Er is geturfd welke suggesties voorkwamen in de gegeven antwoorden (dus meerdere suggesties per antwoord mogelijk). Uit de suggesties bleek dat er een sterke behoefte is aan een vorm van attenderen bij het verschijnen van praktijkrelevant onderzoek. Daarnaast zou men graag een centrale plek willen waar men naar toe kan om kennis te nemen van onderzoek, in de vorm van een database (door 21% respondenten genoemd) of een website (17%). Verder bleek dat fysieke toegankelijkheid verbeterd zou moeten worden. Respondenten vonden onderzoek moeilijk vindbaar, of niet toegankelijk vanwege abonnementskosten. 13% van de respondenten antwoordde in één of andere vorm dat er een vertaalslag plaats zou moeten vinden, in de vorm van samenvattingen van wetenschappelijke artikelen en/of toegankelijk geschreven (vakgerichte) publicaties. Ten slotte werd geopperd dat onderzoek (meer) onder de aandacht gebracht zou moeten worden via vakbladen (15%), conferenties (10%), de beroepsvereniging (7%) en de instelling waar men werkt (7%).

Tabel 3: Suggesties voor het toegankelijker maken van wetenschappelijk onderzoek

Suggestie	Aantal keer genoemd (%)
Een vorm van attenderen (bv. via een nieuwbrief of op sociale media)	23
Een database waarin naar relevant onderzoek gezocht kan worden	21
Een website waar onderzoek wordt gepresenteerd	17
Vakbladen moeten onderzoek onder de aandacht brengen	15
Onderzoek moet beter vindbaar en (gratis) toegankelijk zijn	13
Begrijpelijkmaken / samenvatten van onderzoek	13
Onderzoek moet gepresenteerd worden op conferenties	10
Beroepsvereniging moet onderzoek onder de aandacht brengen	7

Op basis van onze verkenning kunnen we concluderen dat de kloof tussen onderzoek en praktijk ook in het NT2-onderwijs bestaat: NT2-professionals komen relatief weinig in aanraking met onderzoek. Belangrijke oorzaken die respondenten benoemen zijn gebrek aan tijd om artikelen te lezen en de ontoegankelijke manier waarop wetenschappelijke artikelen geschreven zijn. Bovendien geven zij aan dat onderzoek moeilijk vindbaar is en vormt ook het feit dat onderzoeksartikelen meestal niet gratis gelezen kunnen worden een drempel.

Dat deze factoren een belemmering vormen is jammer, want onze verkenning laat zien dat NT2-professionals het wel relevant vinden om kennis te nemen van onderzoek. Bovendien vinden ook wetenschappers het belangrijk dat de kennis die zij genereren terechtkomt in de praktijk. In het vervolg van dit artikel presenteren we daarom een initiatief, OASIS, dat als doel heeft wetenschappelijke kennis toegankelijker te maken voor een breder publiek, bijvoorbeeld voor taaldocenten, methodeontwikkelaars, onderwijsbeleidsmakers en ouders.

OASIS: een initiatief om de kloof te overbruggen

OASIS staat voor *Open Accessible Summaries In language Studies*. Met dit project beoogt een aantal vooraanstaande, internationale, toegepast taalwetenschappelijke tijdschriften hun publicatieproces blijvend te veranderen, door van onderzoekers te vragen om standaard makkelijk leesbare (Engelstalige) samenvattingen te maken van de artikelen die ze uitbrengen (zie ook Kader 1). Deze samenvattingen worden samengebracht in een gratis toegankelijke online database (<https://oasis-database.org>). Samenvattingen die op OASIS worden gepost, worden uitgebreid gerubriceerd, zodat geïnteresseerden makkelijk kunnen zoeken op thema, doelgroep, doeltaal, etc.

OASIS bestaat nog geen twee jaar en is momenteel nog volop in ontwikkeling. Zo groeit het aantal tijdschriften dat meedoet aan het initiatief en uiteraard ook het aantal beschikbare samenvattingen (op het moment van schrijven bevat de database 382 samenvattingen). Ook wordt er gewerkt aan het uitbreiden van de functionaliteiten van de site. Een van de wensen is de mogelijkheid je te kunnen abonneren op 'alerts' per type samenvatting, zodat je een berichtje krijgt als er onderzoek in de database wordt opgenomen dat voldoet aan de door jou opgegeven criteria. (Het is nu overigens al wel mogelijk om een maandelijkse update

te krijgen over nieuw geplaatste samenvattingen. Aanmelden daarvoor kan op de OASIS-site.)

OASIS verenigt dus veel van de suggesties die onze respondenten noemden in reactie op de vraag hoe wetenschappelijk onderzoek toegankelijker gemaakt zou kunnen worden: korte samenvattingen, toegankelijk geschreven, gratis beschikbaar, in een doorzoekbare database, met binnenkort de mogelijkheid tot attendering. Het is dan ook niet verwonderlijk dat de respondenten in onze peiling positief reageerden op de volgende afsluitende, hypothetische vraag van de enquête: “Stel dat wetenschappers standaard toegankelijke samenvattingen zouden maken van onderzoeksartikelen. En stel dat die samenvattingen allemaal in een makkelijk te doorzoeken database bij elkaar gebracht zouden worden. Zou u daar gebruik van maken, ter inspiratie of verbetering van uw onderwijs?”. Maar liefst 55% antwoordde dat ‘zeker wel’ te zullen doen; 34% antwoordde ‘waarschijnlijk wel’ en 10% antwoordde ‘misschien wel, misschien niet’. Slechts 1% antwoordde dat niet te zullen doen.

OASIS is er nu: U kunt gaan kijken!¹ In de volgende paragraaf doen we bovendien een aantal suggesties voor de manier waarop u, eventueel in samenwerking met uw collega’s, OASIS kunt gebruiken om te werken aan uw professionele ontwikkeling.

¹ Om inzicht te krijgen in haar lezerspubliek, vraagt OASIS u aan te geven in welke sector en welk land u werkzaam bent wanneer u een samenvatting wilt downloaden.

Kader 1: Hoe ziet een OASIS-samenvatting eruit?

OASIS-samenvattingen hebben een vast format. Om te beginnen moeten samenvattingen altijd op één A4'tje passen. Verder wordt auteurs gevraagd om begrijpelijke bewoordingen te gebruiken en onderzoeksjargon zo veel mogelijk te vermijden. De samenvattingen zijn Engelstalig, zodat ze voor een internationaal publiek bruikbaar zijn.

Elke samenvatting bevat vier vaste rubrieken:

1. Waar dit onderzoek over gaat en waarom het belangrijk is

Hier worden het thema en de relevantie van de studie toegelicht.

2. Wat de onderzoekers hebben gedaan

Hier wordt uitgelegd hoe het onderzoek is opgezet. Aspecten van de onderzoeksmethode die niet van belang zijn voor het begrijpen van de uitkomsten worden weggelaten. Er is juist wel informatie over de onderzochte doelgroep, de gebruikte talen, taken en onderzoeksinstrumenten.

3. Wat de onderzoekers ontdekten

Hier worden de resultaten van de studie zo begrijpelijk mogelijk samengevat.

4. Punten ter overweging

Hier proberen de auteurs de uitkomsten van hun onderzoek te duiden en/of te nuanceren.

Werken met OASIS

Voordat we uitleggen hoe u OASIS voor professionaliseringsdoeleinden zou kunnen inzetten, is het belangrijk te expliciteren dat OASIS geen kant-en-klare oplossingen biedt voor problemen of vragen die onderwijsprofessionals hebben. Wetenschappelijk inzicht is altijd het resultaat van vele puzzelstukjes en elk individueel onderzoek – en dus elke OASIS-samenvatting – is niet meer dan één zo'n puzzelstukje. Dat puzzelstukje zal meestal niet precies passen in uw situatie, maar kan toch stof tot nadenken geven.

Het voorbeeld in Kader 2 (een Nederlandse, verkorte versie van een OASIS-samenvatting) maakt dit duidelijk. Hier wordt onderzoek gepresenteerd waarin een meertalige en een 'traditionele', eentalige aanpak van vreemdetaalonderwijs vergeleken worden. Hoewel het hier gaat om jonge leerders (8-10 jaar) die bovendien niet een tweede maar een vreemde taal leren, zijn de uitkomsten van het onderzoek intrigerend en roept het onderzoek vragen op als: Hoe gaan wij om met de aanwezige taaldiversiteit van onze doelgroep? Zou zo'n meertalige aanpak, waarin we expliciet gebruikmaken van de meertalige kennis die

leerders meebrengen, ook voordelig zijn in onze context? (Hoe) zouden we hiermee kunnen experimenteren in onze praktijk?

Kader 2: Een ingekort en vertaald voorbeeld van een OASIS-samenvatting

Titel: Drawing on young children's linguistic diversity in class can benefit motivation and learning

1. Waar dit onderzoek over gaat en waarom het belangrijk is

Steeds meer kinderen groeien op in een meertalige omgeving. Deze studie onderzoekt een didactische aanpak waarin de meertaligheid van kinderen positief en doelgericht benaderd wordt tijdens lessen Engels, vanuit het idee dat zo'n meertalige aanpak bij kan dragen aan het welbevinden van meertalige leerlingen en omdat al verworven taalkennis als opstap kan dienen bij het leren van een nieuwe taal.

2. Wat de onderzoekers hebben gedaan

Leerlingen uit twee klassen in Duitsland deden mee aan het onderzoek. Eén klas kreeg vijf lessen volgens de meertalige methode, de andere klas kreeg dezelfde lessen maar zonder meertalige aanpak.

3. Wat de onderzoekers ontdekten

De groep die les kreeg volgens de meertalige aanpak ontwikkelde een grotere interesse in (het leren van) verschillende talen, was meer gemotiveerd tijdens de lessen én boekte een grotere vooruitgang in hun woordenschatontwikkeling.

4. Punten ter overweging

Verder onderzoek is nodig om te kijken of zo'n meertalige aanpak ook positieve effecten heeft op de ontwikkeling van andere taalaspecten, bijvoorbeeld grammaticakennis.

Link naar deze OASIS-samenvatting:

<https://oasis-database.org/concern/summaries/m613mx70x?locale=en>

OASIS is dus vooral bedoeld als startpunt voor reflectie en/of discussie. Hieronder beschrijven we drie concrete werkvormen op basis waarvan NT2-professionals actief aan de slag kunnen met de mogelijkheden die OASIS biedt. De activiteiten kunnen zowel individueel als in teams uitgevoerd worden. Waar relevant wordt toegelicht hoe een individuele werkwijze verschilt van uitvoering van de werkvorm binnen een team. De eerste stappen zijn voor elke werkvorm nagenoeg gelijk; we schrijven alle stappen echter wel driemaal uit, zodat de werkvormen ook afzonderlijk gelezen kunnen worden.

OASIS inzetten als instrument om theoretische/empirische verantwoording te vinden van het eigen handelen

1. Denk aan een didactische keuze/aanpak waarvan u (of uw team) denkt en/of merkt dat hij goed werkt, maar waarvan u (of uw team) niet goed weet of dat echt het geval is en/of waarom die aanpak effectief is (bv.: 'woordenschat aanleren a.d.h.v. leesteksten');
2. Identificeer kernwoorden waarmee u die aanpak zou karakteriseren en vertaal deze in het Engels (bv. 'vocabulary', 'reading');
3. Gebruik deze Engelse trefwoorden om in de OASIS-database te zoeken naar relevante samenvattingen (op het moment van schrijven levert deze zoekopdracht 38 samenvattingen op);
4. Selecteer (samen) de meest relevante samenvattingen, o.b.v. de gegevens die OASIS geeft in het overzicht van relevante samenvattingen (nl. titel, trefwoorden, type leerders, leeftijd). Afhankelijk van beschikbare tijd en evt. de grootte van uw team beslist u hoeveel samenvattingen geselecteerd worden;
5. Lees de geselecteerde samenvattingen. *In een team*: verdeel de geselecteerde samenvattingen onder de teamleden;
6. Maak evt. aantekeningen tijdens het lezen;
7. Reflecteer tot slot op wat de OASIS-zoektocht u heeft opgeleverd, bijvoorbeeld aan de hand van de volgende vragen:
 - Wat bent u te weten gekomen over de *effectiviteit* van de aanpak?
 - In hoeverre blijkt ook uit onderzoek dat de aanpak werkt?
 - Bent u ook op 'contra-indicaties' gestuit (d.w.z. onderzoek waaruit blijkt dat uw aanpak niet de meest effectieve is)?
 - Zouden verschillen tussen uw eigen ervaringen en inzichten uit onderzoek te verklaren kunnen zijn o.b.v. verschillen in doelgroep, taal, etc.? Hoe en waarom?
 - Wat bent u te weten gekomen t.a.v. de vraag *waarom* de aanpak (niet/minder) effectief is?
 - Op welke manier hebben de inzichten die de OASIS-zoektocht u heeft opgeleverd consequenties voor de inrichting van uw onderwijs?

In een team: Wissel individuele antwoorden op bovenstaande vragen uit en formuleer een gezamenlijke conclusie.

OASIS inzetten als instrument voor het vinden van nieuwe ideeën om uit te proberen/mee te experimenteren

1. Denk na over een vakaspect dat u (of uw team) lastig vindt om te doceren en/of dat u graag eens op een andere manier dan u gewend bent zou aanbieden. U kunt ook starten vanuit een didactische strategie die u nog niet gebruikt en die u wel eens zou willen uitproberen, maar waarover u eerst meer te weten wilt komen. Formuleer vervolgens (met uw team) een leervraag (bv. in de volgende vorm: *'Ik wil meer te weten komen over effectieve manieren om feedback te geven op spreekprestaties'*);
2. Identificeer kernwoorden uit die leervraag en vertaal deze in het Engels (bv. *'feedback'*, *'speaking'*);
3. Gebruik deze Engelse trefwoorden om in de OASIS-database te zoeken naar relevante samenvattingen (op het moment van schrijven levert deze zoekopdracht 20 samenvattingen op);
4. Selecteer (samen) de meest relevante samenvattingen, o.b.v. de gegevens die OASIS geeft in het overzicht van relevante samenvattingen (nl. titel, trefwoorden, type leerders, leeftijd). Afhankelijk van beschikbare tijd en evt. de grootte van uw team beslist u hoeveel samenvattingen geselecteerd worden;
5. Lees de geselecteerde samenvattingen. *In een team*: verdeel de geselecteerde samenvattingen onder de teamleden;
6. Maak evt. aantekeningen tijdens het lezen;
7. Noteer welke inspiratie u hebt opgedaan. Noteer ook evt. kanttekeningen (bv. dat een strategie die interessant lijkt, alleen bewezen effectief is voor een ander type doelgroep dan waaraan u lesgeeft);
8. Probeer (enkele van) deze inspiratiepunten te verwerken in een concrete lesactiviteit voor uw eigen doelgroep. *In een team*: Wissel verzamelde inspiratiepunten uit en denk samen na over de manier waarop deze verwerkt kunnen worden in jullie onderwijs. Werk samen een lesactiviteit uit of ga individueel aan de slag met de inspiratie die jullie als groep verzameld hebben.

Mogelijke extra vervolgstappen: Voer de ontworpen lesactiviteiten uit en evalueer de uitvoering: Beviel de aanpak u als docent? Waarom

wel/niet? En de leerders? Mogelijk roept de uitvoering nieuwe of vervolgvragen op, waarbij een nieuwe OASIS-zoektocht nuttig kan zijn. *In een team:* Voer allemaal de activiteiten uit die jullie (gezamenlijk) ontworpen hebben. Evalueer na afloop samen de uitvoering. Komen jullie ervaringen overeen? Waar wel/niet? Hoe komt dat?

OASIS inzetten als instrument om te reflecteren op eigen overtuigingen en/of intuïties

1. Denk na over een sterke overtuiging/intuïtie die u hebt over hoe mensen een tweede taal leren (bv.: *'Alle leerders hebben expliciete grammatica-instructie nodig voor succesvolle NT2-verwerving'*). *In een team:* Inventariseer welke overtuigingen/intuïties binnen het team leven. Kies de vaakst genoemde overtuiging/intuïtie óf een thema ten aanzien waarvan teamleden verschillende overtuigingen/intuïties hebben;
2. Identificeer kernwoorden uit die overtuiging/intuïtie en vertaal deze in het Engels (bv. *'grammar', 'explicit instruction'*);
3. Gebruik deze Engelse trefwoorden om in de OASIS-database te zoeken naar relevante samenvattingen (op het moment van schrijven levert deze zoekopdracht 39 samenvattingen op);
4. Selecteer (samen) de meest relevante samenvattingen, o.b.v. de gegevens die OASIS geeft in het overzicht van relevante samenvattingen (nl. titel, trefwoorden, type leerders, leeftijd). Afhankelijk van beschikbare tijd en evt. de grootte van uw team beslist u hoeveel samenvattingen geselecteerd worden;
5. Lees de geselecteerde samenvattingen. *In een team:* verdeel de geselecteerde samenvattingen onder de teamleden;
6. Maak evt. aantekeningen tijdens het lezen;
7. Reflecteer op wat u gelezen hebt, bijvoorbeeld aan de hand van de volgende vragen:
 - Vindt u de uitkomsten verrassend? Waarom wel/niet?
 - Past u uw overtuiging aan? Waarom wel/niet? In welke richting?
 - Als u uw overtuiging niet aanpast, zijn er dan wellicht wel kanttekeningen bij te plaatsen? Welke?

- Op welke manier hebben de inzichten die de OASIS-zoektocht u heeft opgeleverd consequenties voor de inrichting van uw onderwijs?

In een team: Wissel met elkaar de inzichten uit die de OASIS-zoektocht heeft opgeleverd. Als jullie gekozen hebben voor een zoektocht rondom een thema met betrekking waartoe jullie intuïties/overtuigingen verschilden, bespreek dan eerst samen voor welke overtuiging/intuïtie jullie de meeste evidentie vonden. Reflecteer vervolgens samen op de vraag wat de verkregen inzichten betekenen voor jullie intuïties/overtuigingen (o.b.v. de voorbeeldvragen hierboven).

Besluit

De verhouding tussen wetenschap en onderwijspraktijk is complex. Enerzijds is er een roep om meer 'evidence-informed' handelen in het onderwijs. Tegelijkertijd produceert het wetenschappelijk bedrijf geen kant-en-klare antwoorden voor het onderwijs en is het ook niet realistisch om dat te verwachten. Wat onderzoek echter wel kan bieden, is input voor reflectie en professionalisering. Voorwaarde is uiteraard dat wetenschappelijk kennis toegankelijk is. Hierin zou OASIS een rol kunnen spelen. OASIS is geen oplossing voor de bestaande kloof tussen praktijk en wetenschap, maar het maakt het contact tussen onderzoekers en onderwijsprofessionals wel eenvoudiger. Niettemin is meer dialoog tussen onderwijs en onderzoek aan te bevelen. Uit onze enquête is bijvoorbeeld ook gebleken dat docenten graag willen lezen en horen over onderzoek in vakbladen en op onderwijsconferenties.

Literatuur

- Inspectie van het onderwijs (2019). *De staat van het onderwijs*.
- Marsden, E., & Kasprovicz, R. (2017). Foreign language educators' exposure to research: Reported experiences, exposure via citations, and a proposal for action. *The Modern Language Journal*, 101(4), 613-642.
- Medgyes, P. (2017). The (ir)relevance of academic research for the language teacher. *ELT Journal*, 71(4), 491-498.
- Paran, A. (2017). 'Only connect': Researchers and teachers in dialogue. *ELT Journal*, 71(4), 499-508.